ADV. 27 JUIN 1960 L. 7179/1.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 7 juin 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "allouant une allocation forfaitaire annuelle à la poinçonneuse-mécanographe, désignée comme chef d'équipe au service de mécanographie de l'administration de la trésorerie et de la dette publique", a donné le 14 juin 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e juni 1960 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van een jaarlijkse forfaitaire toelage aan de ponsster - mecanografe aangesteld als ploegleidster bij de mecanografische dienst van de administratie der thesaurie en staatsschuld", heeft de 14e juni 1960 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations de forme suivantes :

Dans l'intitulé il vaudrait mieux dire : "Arrêté royal octroyant une allocation ...".

L'alinéa 2 du préambule doit être complété par les mots "notamment l'article 4;".

L'alinéa 4 du préambule doit être rédigé comme suit : "Vu l'accord du Ministre-Vice-Président du Conseil de cabinet, donné le 17 mai 1960;".

Bij het ontwerp zijn de volgende vormopmerkingen te maken :

In de Franse versie van het opschrift vervange men "allouant" door "octroyant".

Aan het tweede lid van de aanhef dienen de woorden "inzonderheid op artikel 4" te worden toegevoegd.

Het vierde lid van de aanhef stelle men als volgt : "Gelet op het akkoord van de Minister-Onder-Voorzitter van de Kabinetsraad, gegeven de 17e mei 1960;".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SAROT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.